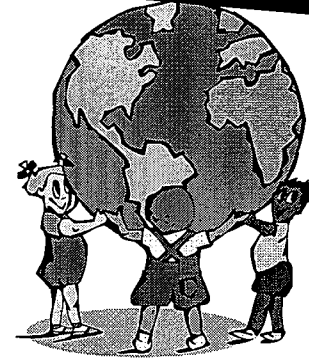


Did You Know...?

FACTS ABOUT BILINGUALISM

- Children learn a second language more easily when they know their first language.
- Teaching a child more than one language will NOT cause a speech or language delay.
- Children learning more than one language will say their first words between 8 and 15 months.
- A child's first language is usually the one they hear and use most often.
- When children are learning a language, they are not only learning words and conversations but also about the language's culture and heritage.



It is normal!

- A mixing of the two languages - Children often go back and forth between languages when they speak.
- A silent period of up to 7 months - Children need time to understand a new language. Many children learning a second language go through a "silent period" in which they don't talk.
- Grammatical errors - Children will make mistakes in the new language until they figure out all the rules.
- A loss of the first language - Children may lose some of their first language if they don't speak it while learning a second language.

How can I help?

- Speak with your child in the language you speak best and are most comfortable with.
- Families who speak more than one language need to develop consistent language patterns when speaking to their children (i.e. one person, one language; one environment, one language).
- You should not stop your child from learning a second language unless a SLP has tested your child and recommended you stop.

What if my child needs help?

- Children's speech and language skills should be tested in their first language but it's even better if their skills can be tested in all of their languages.
- A speech-language pathologist (SLP) can work with a cultural interpreter to check a child's speech and language.



first
words

For more information, call Ottawa Public Health Information at 580-6744 and speak to a Public Health Nurse about your child's speech and language development and the First Words program.

Checkout our webpage - www.pqhcs.com - follow the links to First Words

Saviez-vous que...?

- L'enfant qui comprend bien sa propre langue aura plus de facilité à apprendre une seconde langue.
- Exposer un enfant à plus d'une langue ne l'empêchera pas d'apprendre à bien parler.
- Un enfant qui apprend plus d'une langue devrait prononcer ses premiers mots entre l'âge de 8 et 15 mois.
- La langue maternelle de l'enfant est habituellement celle qu'il entend et utilise le plus souvent.
- Quand les enfants apprennent une langue, ils apprennent aussi la culture de cette langue.

C'est normal! Vous pouvez vous y attendre!

- Mêler les deux langues - Les enfants se servent souvent des deux langues dans une même phrase.
- « Période de silence » - Les enfants ont besoin de temps pour comprendre la nouvelle langue avant de pouvoir l'utiliser. Beaucoup d'enfants qui apprennent une deuxième langue passent par une « période de silence » d'environ 7 mois.
- Erreurs de grammaires - Les enfants font des fautes de grammaire tant qu'ils ne maîtrisent pas toutes les règles de la nouvelle langue.
- Oublier sa langue maternelle - Les enfants qui ne continuent pas à parler leur langue maternelle à la maison risquent de l'oublier peu à peu.

FAITS AU SUJET DU BILINGUISME

Que faire pour aider mon enfant?

- Parlez à votre enfant dans la langue avec laquelle vous êtes le plus à l'aise.
- Il est important de garder les deux langues séparées et de ne pas passer de l'une à l'autre au milieu d'une phrase ou d'un paragraphe. Il est aussi recommandé d'être consistant dans sa communication (ex. environnement-langue; personne-langue).
- On ne devrait pas empêcher un enfant d'apprendre une autre langue à moins d'en avoir été avisé par une orthophoniste.



Et si mon enfant à besoin d'aide?

- La parole et le langage d'un enfant devraient être évalués dans sa langue maternelle et de préférence dans toutes ses langues.
- Une orthophoniste peut travailler avec une interprète pour évaluer la parole et le langage chez l'enfant.



premiers
mots

Pour en savoir davantage, appelez Info-santé publique Ottawa, au 580-6744, et demandez à parler à une infirmière de santé publique concernant le développement du langage chez votre enfant et le programme Premiers mots.

Visitez notre page web - www.pqhcs.com - suivez les liens vers Premiers mots